

Programa de Lenguaje Dual – Escuela secundaria

Preguntas frecuentes para padres de U-46

IMPLEMENTACIÓN GENERAL

P: ¿Por qué está el Distrito Escolar U-46 implementando el programa de Lenguaje Dual a nivel de escuela secundaria/superior?

Como Distrito de Lenguaje Dual, el Distrito Escolar U-46 está comprometido a seguir desarrollando nuestro Programa de Lenguaje Dual sobre la base ya creada en las escuelas elementales e intermedias. Tras la implementación del Programa de Lenguaje Dual en la escuela intermedia durante el curso escolar 2016-17, la planeación de la implementación de la escuela secundaria fue una progresión natural. Tal y como fue establecido en el Proyecto *Charter* del modelo de Lenguaje Dual 80:20, esta trayectoria proporciona a nuestros estudiantes la oportunidad de continuar desarrollándose como ciudadanos bilingües, bi-letrados y multi-culturales en nuestra sociedad global. Este plan fue desarrollado estratégicamente al inicio del curso escolar 2009-2010 en colaboración con distintos miembros de nuestra comunidad educativa. Además de este plan, en julio de 2014 la Junta de Educativa del Distrito Escolar U-46 aprobó la directriz de proveer el Programa de Lenguaje Dual desde preescolar hasta el grado 12. Por consiguiente, de acuerdo el tiempo de implementación establecido para el Programa de Lenguaje Dual 80:20 en la escuela secundaria, los estudiantes de noveno grado comenzarán en el curso escolar 2018-19 y los estudiantes de décimo grado lo harán el curso escolar 2019-2020. La implementación se completará en el curso escolar 2021-2022. Un proyecto de culminación para los estudiantes de 12^{mo} grado será el Sello de Alfabetización Bilingüe.

P: ¿Cuáles son las escuelas que ofrecerán el Programa de Lenguaje Dual a nivel de escuela secundaria/superior?

En un esfuerzo por proveer a nuestros estudiantes de primer año de escuela secundaria la oportunidad de tener acceso a su escuela local o de vecindario, se han seleccionado las cinco escuelas secundarias: Escuela Secundaria Bartlett, Escuela Secundaria Elgin, Escuela Secundaria Larkin, Escuela Secundaria South Elgin y la Escuela Secundaria Streamwood.

INSTRUCCIÓN Y CURRÍCULO

P: ¿Cuál es el modelo de instrucción del Programa de Lenguaje Dual a nivel de escuela secundaria?

Para información acerca del modelo de instrucción haga clic [AQUÍ](#).

P: ¿Por qué los estudiantes cursan artes de lenguaje, matemáticas, ciencias y estudios sociales en español?

El Programa de Lenguaje Dual de U-46 se asegura de proveer a sus estudiantes una exposición balanceada al español y al inglés a través de las áreas de contenido con el fin de desarrollar su bilingüismo y bi-literación. La distribución de ambos idiomas desde preescolar a 12^{mo} grado fue desarrollada colaborativamente, estratégicamente e intencionalmente para asegurar el desarrollo de lenguaje en ambos idiomas en las áreas de contenido, como se demuestra en la matriz de instrucción del Programa del Lenguaje Dual para la escuela secundaria a lo largo de sus cuatro años. Para estudiantes que aprenden inglés de tiempo completo, algunas clases en español (ej., estudios sociales y salud) cumplen con las regulaciones de la Junta Educativa del Estado de Illinois (ISBE, por sus siglas en inglés).

Distribución del Lenguaje de enseñanza en el Programa de Lenguaje Dual de U-46 de preescolar a 8^{vo} grado

GRADO	MILE BLOQUE 1 LENGUAJE	MILE BLOQUE 2 LECTURA	MILE BLOQUE 3 ESCRITURA	MATEMÁTICAS	ESTUDIOS SOCIALES	CIENCIAS	EDUCACIÓN FÍSICA, ARTE, MÚSICA, BIBLIOTECA
Lenguaje Dual Preescolar 80:20					ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	
Lenguaje Dual Kindergarten 80:20					ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	
Lenguaje Dual Primer Grado 70:30	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)				ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	
Lenguaje Dual Segundo Grado 60:40	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)				ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	
Lenguaje Dual Tercer Grado 50:50	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)			ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)			
Lenguaje Dual Cuarto Grado 50:50	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)			ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)			
Lenguaje Dual Quinto Grado 50:50	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)				ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	
Lenguaje Dual Sexto Grado 50:50	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO- ESCRITURA (ELDS)				ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADÉMICO (ELDS)	

GRADO	ARTES DEL LENGUAJE EN INGLÉS/ESL	ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL	ESTUDIOS SOCIALES	CIENCIAS	MATEMÁTICAS	EDUCACIÓN FÍSICA / SALUD	CLASE ELECTIVA
7 ^{mo} Grado	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO-ESCRITURA (ELDS)	Bloque de Humanidades		ESL BASADO EN CONTENIDO ACADEMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADEMICO (ELDS)		
8 ^{vo} Grado	ESL BASADO EN CONTENIDO DE LECTO-ESCRITURA (ELDS)	Bloque de Humanidades		ESL BASADO EN CONTENIDO ACADEMICO (ELDS)	ESL BASADO EN CONTENIDO ACADEMICO (ELDS)		

Azul: Instrucción contextualizada en inglés

Verde: Instrucción contextualizada en español

Rosa: Se alterna la instrucción en inglés o español siguiendo el calendario del Lenguaje Dual de U-46 a nivel de grado

P: ¿Cuál es el currículo para las materias en las áreas de contenido?

Todas las clases de áreas de contenido siguen el currículo adoptado del Distrito Escolar U-46 para cada materia.

P: ¿Habrá clases del Programa de Lenguaje Dual en español a nivel de Honores?

Para información más específica, haga clic [AQUÍ](#).

P: ¿Van a tomar los estudiantes del Lenguaje Dual clases de Artes del Lenguaje en Inglés y Artes del Lenguaje en Español durante el mismo curso escolar?

Sí. Se requerirá que todos los estudiantes del Programa del Lenguaje Dual tomen las clases de Artes del Lenguaje en Inglés y Artes del Lenguaje en Español a su nivel de grado durante los cuatro cursos escolares de la escuela secundaria.

EVALUACIONES

P: ¿Qué evaluaciones tendrán que tomar los estudiantes del Programa del Lenguaje Dual?

Los estudiantes del Programa de Lenguaje Dual tomarán las mismas evaluaciones que los demás estudiantes en el programa de educación general de la escuela secundaria de U-46, además de cualquier otra evaluación requerida de ELL/Lenguaje Dual.

ACADEMIAS DEL DISTRITO Y/O VÍAS EDUCATIVAS DE LA ESCUELA SECUNDARIA

P: ¿Puede un estudiante que esté inscrito en la academia de la escuela secundaria actual inscribirse en cursos de lenguaje dual tales como Artes del Lenguaje en Español I Honores?

Sí. Los estudiantes de lenguaje dual que decidan formar parte de una academia, podrán cursar clases como Artes del Lenguaje en Español como electiva.

P: ¿Tienen que elegir los estudiantes, entre las academias y el Programa de Lenguaje Dual?

Para algunas academias es posible compatibilizar el Programa de Lenguaje Dual y los cursos que toman los estudiantes en las academias. Para más información comuníquese al 847-888-5000 ext. 5331 o 5332.

UBICACIÓN DE ESTUDIANTES

P: Una vez que se implemente el Programa de Lenguaje Dual en la escuela secundaria, ¿qué pasará con el Programa de Transición Bilingüe (TBE, por sus siglas en inglés) para los estudiantes, cuyo lenguaje del hogar o lengua nativa es español, elegibles para servicios del Programa de Estudiantes que Aprenden Inglés?

Similar al proceso de elemental e intermedia, comenzando en el curso escolar 2018-2019, el Programa de Estudiantes que Aprenden Inglés del Distrito Escolar U-46 comenzará la transición del actual Programa de Transición Bilingüe (TBE) al Programa de Lenguaje Dual 80:20 a nivel de 9^{no} grado. En el curso escolar 2019-2020 se incluirán a los estudiantes de 10^{mo} grado. Durante los siguientes años, los estudiantes en los grados 11^{mo} y 12^{mo} se incorporarán al programa. De acuerdo con las investigaciones realizadas por los Dr. Thomas y Collier, el Programa de Lenguaje Dual no solo es un modelo de educación bilingüe donde ambos idiomas se desarrollan académicamente, sino que también es el único programa que cierra la brecha académica de los estudiantes que aprenden inglés.

El Programa de Lenguaje Dual, aunque es un modelo diferente de servir a los estudiantes que aprenden inglés que, también es considerado un Programa de Transición Bilingüe (TBE).

P: ¿Cuál es la ubicación recomendada para un estudiante de primer año de escuela secundaria recién llegado de otro distrito y que cualifica para el Programa de Transición Bilingüe (TBE) (estudiantes cuyo lenguaje del hogar o lengua nativa es el español)?

El Programa de Lenguaje Dual es el modelo de educación de transición bilingüe que se utiliza para proveer servicios a los estudiantes de primer año de escuela secundaria recién llegados. Por lo tanto, los estudiantes de primer año de escuela secundaria recién llegados que cualifican para el Programa de Transición Bilingüe (TBE) para el curso escolar 18-19 participarán del Programa de Lenguaje Dual en la escuela secundaria. El Programa de Lenguaje Dual se implementará gradualmente un nuevo grado de cada vez hasta el curso escolar 2021-22, momento en que todos los grados estarán incorporados al Programa de Lenguaje Dual.

P: Puede un estudiante que no cualificó para ser parte del Programa de Lenguaje Dual 80:20 en escuela elemental/intermedia inscribirse en el Programa de Lenguaje Dual de escuela secundaria?

No. El Programa de Lenguaje Dual está diseñado para estudiantes que han participado del programa en la escuela intermedia y vienen del 8^{vo} grado. Nuestro Programa de Lenguaje Dual en la escuela intermedia desarrolla habilidades lingüísticas y académicas de alto rigor en los dos idiomas. No debe confundirse con el estudio del español como lengua extranjera. Desde su inscripción a nivel de escuela elemental, los estudiantes del Programa de Lenguaje Dual han estado desarrollando habilidades bilingües y destrezas de bi-literación durante varios años. De todas formas, un estudiante cuyo lenguaje del hogar o lengua nativa es el español y que es elegible para recibir servicios para estudiantes que aprenden inglés, puede inscribirse en cualquier momento en el programa de acuerdo a regulaciones de la Junta Educativa del Estado de Illinois (ISBE, por sus siglas en inglés).

P: ¿Qué pasará con los estudiantes recién llegados cuyo lenguaje del hogar o lengua nativa es español y que son elegibles para recibir servicios a través del Programa de Lenguaje Dual después del 8^{vo} grado?

Los estudiantes serán ubicados en el Programa de Lenguaje Dual si el programa está implementado a ese nivel de grado. Consecuentemente, estudiantes de 9^{no} grado recién llegados se inscribirán en el Programa de Lenguaje Dual de secundaria a partir del curso escolar 2018-19. El Programa de Lenguaje Dual está estratégicamente diseñado para atender y desarrollar las habilidades académicas y lingüísticas de TODOS los estudiantes basándose en sus necesidades y fortalezas, incluyendo instrucción diferenciada para nuestros estudiantes recién llegados con antecedentes de español en el hogar. Maestros/as bilingües y/o con certificación para enseñar a estudiantes que aprenden inglés facilitan el proceso de enseñanza y aprendizaje en los salones de clases de lenguaje dual. Dichos maestros/as disponen de capacitación específica en el desarrollo académico y de lenguaje para estudiantes que aprenden inglés, en cumplimiento con las regulaciones del Estado de Illinois. Un maestro bilingüe y que además dispone de certificación de Inglés como Segunda Lengua (ESL, por sus siglas en inglés) (o con solo certificación de ESL) facilitará el aprendizaje del estudiante con el uso de apoyos y diferenciando la instrucción estandarizada en inglés de acuerdo a las niveles de desempeño de lenguaje del estudiante.

SALIDA DEL PROGRAMA

P: ¿Cuál es el procedimiento de salida del programa para los estudiantes del Programa de Lenguaje Dual?

Si los padres o tutores legales desean sacar a su hijo/a del Programa de Lenguaje Dual en la escuela secundaria, deben comunicar su decisión al encargado/a del departamento de estudiantes que aprenden inglés (ELL, por sus siglas en inglés) de la escuela secundaria de su hijo/a para asegurarse de que haya un entendimiento sobre el proceso y las implicaciones de dicha decisión. Si después de reunirse con el encargado del departamento de estudiantes que aprenden inglés los padres o tutores legales toman la decisión de retirar al estudiante del programa, los padres o tutores legales deberán enviar una carta manuscrita, firmada y fechada a la escuela para comunicar su decisión. Esta carta debe ser entregada a la oficina principal, más específicamente a la persona designada como enlace escuela-hogar (*Home School Liaison*) de la escuela.

P: ¿Aquellos estudiantes que salieron del programa anteriormente, por ejemplo, en la escuela intermedia, podrán inscribirse en el Programa de Lenguaje Dual de la escuela secundaria?

El Departamento de Estudiantes que Aprenden Inglés en colaboración con la escuela de los estudiantes revisará caso por caso en el que estudiantes que no participaron en el Programa de Lenguaje Dual en la escuela intermedia desean regresar al mismo.

ESTUDIANTES CON IDIOMAS DE BAJA INCIDENCIA

P: ¿Habrá cambios programáticos para estudiantes de idiomas de baja incidencia, es decir, estudiantes cuyo idioma nativo no es el español?

No. Los estudiantes que hablen un idioma que no sea español y que son elegibles para servicios de estudiantes que aprenden inglés, como polaco, urdu, tagalo, etc., continuarán recibiendo los servicios educativos de idiomas para los cuales son elegibles, de acuerdo con las regulaciones de la Junta de Educación del Estado de Illinois (ISBE, por sus siglas en inglés). Sin embargo, a partir del 2018-2019, los estudiantes de primer año de idiomas de baja incidencia que acepten servicios de estudiantes que aprenden inglés asistirán a la Escuela Secundaria South Elgin o a la Escuela Secundaria Bartlett. Haga clic [AQUÍ](#) para ver la presentación completa a la Junta Educativa de U-46.

Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2018-2019			Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2019-2020		Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2020-2021	
ESCUELA SECUNDARIA	Lenguaje Dual 9 ^{mo} Grado	TBE 10 ^{mo} -12 ^{mo} Grado	Lenguaje Dual 9 ^{mo} -10 ^{mo} Grado	TBE 11 ^{er} -12 ^{mo} Grado	Lenguaje Dual 9 ^{mo} -11 ^{er} Grado	TBE 12 ^{mo} Grado
Bartlett	✓		✓		✓	
South Elgin	✓		✓		✓	
Elgin	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Larkin	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Streamwood	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Para el año escolar 2021-2022 las 5 escuelas superiores de U-46 alojarán a TODOS los estudiantes del Lenguaje Dual.

SERVICIOS ESPECIALIZADOS PARA ESTUDIANTES

P: ¿Qué clases tomarán los estudiantes de educación especial en lenguaje dual?

Se espera que los estudiantes actualmente inscritos en el Programa de Lenguaje Dual y que tienen un Plan Educativo Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) en la escuela intermedia continúen en el Programa de Lenguaje Dual en la escuela secundaria a menos que se indique lo contrario en su Plan Educativo Individualizado (IEP), en cuyo caso la ubicación en las clases de contenido se determinará teniendo en cuenta las metas identificadas en el Plan Educativo Individualizado (IEP). Además, dependiendo de la recomendación específica del equipo multidisciplinario/IEP sobre determinadas metas de los estudiantes, se podría ubicar a los estudiantes en un modelo de co-enseñanza, que está formado por un maestro de educación general del Programa de Lenguaje Dual junto con un maestro de educación especial. Dado que todos los estudiantes presentan fortalezas y necesidades diferentes, se espera que los maestros de lenguaje dual diferencien la instrucción tanto para el desarrollo académico, como el desarrollo del lenguaje de los estudiantes. También, los maestros pueden consultar con los administradores de los casos de estudiantes que reciben servicios especializados.

INFORMACIÓN ADICIONAL/OTROS

P: ¿Cómo puedo obtener más información sobre la educación en dos idiomas y la implementación del Programa de Lenguaje Dual en el U-46?

Puede encontrar información actualizada del Programa de Lenguaje Dual en la página web del distrito (haga clic [AQUÍ](#)), que incluye: investigaciones, eventos e información actualizada, enlaces a páginas web de lenguaje dual, recursos y comunicación para educadores y padres.

P: ¿A quién puedo contactar en el distrito para obtener información adicional?

Para información adicional, favor de comunicarse con el departamento de estudiante que aprenden inglés, al 847-888-5000 ext. 5331 o 5332.